

ID#308

Busmullán, Padornelo – Pedrafita do Cebreiro, 1984

Informante: María Ríu Galán (María de Ferreiro)

Compilador: Xesús Mato

Autora do rexistro: A filla da informante

Transcrición: Sergio de la Ossa (2013-07-05)

2 (1) VII 1 | V-5 | 8.8.8.8.



Museo do Pobo Galego



instituto de estudos das identidades

♩ = ca.95

a) b) c) d) e)

4. Mán - de - lo_a lla - mar, mi pa - dre,

f) g) (8.)

mán - de - lo_a lla - mar un dí - a,

g)

y pa - ra que ven - ga lue - go

pón - ga - le pe - na - da vi - da.

a) b) c) d) e) f) g)

1. 7.9-10.12. 8. 9. 1. 3. 5. 7. 7. 1. 2. 2. 6.

Nota do transcritor – *A afinación é en bastantes casos vacilante, non temperada.*

1. Estando doña Silvana sentadita en una silla ¡ay!, tocando su guitarra, ¡y qué bien la repartía!
2. Despertara su rey padre con el ruido que hacía: –¿Qué tienes tú, Silvana? ¿Qué tienes tú, hija mía?
3. –Todos los condes se casan e para min non había, non sendo o conde Flores, que é casado e ten familia.
4. Mándelo a llamar, mi padre mándelo a llamar un día y para que venga luego póngale penada vida.
5. Indo otro día a las ocho ya estaba en la portería. –Que me quere usté, meu Rei, maila súa señoría?
6. –O que che quero, meu conde, moi axiña cho diría: que mate-la túa muller e cases ca miña filla.
7. –Mata-la miña muller, eso non o merecía, mata-la miña muller o corazón non podía.
8. –Mata, conde, mata, conde, tu tristeza y agonía [...] do rei muita máis xente morría.
9. Se marchara a su casa triste que non se tenía y entre las nuev' y las diez mandó hacer la comida.
10. Y entre las diez y las once la comida a mesa iba, miraban uno al otro y ninguno comía.
11. –Dime, conde, dime, conde, tu tristeza y agonía. –¿Como cho hein decir, muller, s'o corazón non podía?.
12. Mándam'o rei que te mate e case ca súa filla. –Manda llamar a un barbero que me apunt' una sangría, yo me voy a pasear de la sala a la cocina.
13. Cogiera al niño pequeño y en sus brazos lo cogía. –Mama, niño, mama, niño este leche de amarga, que mañana d'estas horas [?] quien me virá enterrar.
14. –Mama, niño, mama, niño, este leche de amargura, que mañana de estas horas heinche estar na sepoltura.
15. Sintió tocar las campanas –¡Ay, Jesús! ¿Quién moriría? Respondió el niño pequeño, que en sus brazos lo tenía:
16. –Ay, murió doña Silvana por las aciones que hacía; descasar los bien casados, eso Dios no lo quería.